

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 3 MAI 1956.

Proposition de loi instituant une Commission nationale chargée de rechercher les modifications qui pourraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations exigibles de la Nation dans le cadre de ses engagements internationaux et de la défense collective de l'Occident.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les obligations de la Belgique dans le cadre des prestations collectives de l'O.T.A.N. font l'objet de justes et vives préoccupations de l'opinion publique.

On se demande souvent si les efforts réalisés jusqu'à présent pour constituer un véritable outil de défense nous ont muni d'une armée à la hauteur des exigences modernes et si les dépenses faites et les prestations exigées ont abouti à la réalité que l'on avait espérée. Ces préoccupations visent non seulement l'armée belge mais aussi les forces de l'O.T.A.N. en général.

Le 6 décembre 1955, M. De Boodt et le Comte d'Aspremont Lynden ont interpellé M. le Ministre de la Défense Nationale sur « les déficiences et l'inefficacité de la structure actuelle de notre armée et sur les mesures à prendre tant pour adapter la défense de la Belgique à l'évolution de la technique des armements que pour réduire, dans toute la mesure du possible, en considération des circonstances nouvelles et en tenant compte de nos engagements internationaux, les charges et les prestations qui sont imposées au pays ».

En conclusion de cette interpellation, un ordre du jour fut déposé par MM. Paul Struye et Derbaix. Cet ordre du jour affirmait la nécessité de réexa-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 3 MEI 1956.

Wetsvoorstel tot instelling van een Nationale Commissie belast met het onderzoek van eventuele wijzigingen die kunnen worden gebracht in de aard, de omvang en de duur van de prestaties welke, in het kader van haar internationale verbintenissen en van de gemeenschappelijke verdediging van het Westen, van de Natie kunnen worden verlangd.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De openbare mening betoont terecht levendige belangstelling voor het probleem van België's verplichtingen in het kader van de gemeenschappelijke prestaties van de N.A.V.O.

Men vraagt zich dikwijls af of de tot nu toe gedane inspanningen om een werkelijk verdedigingsapparaat op te bouwen ons een leger hebben geschenken dat aan de moderne eisen voldoet en of de uitgaven en de prestaties wel de verwachte vruchten hebben opgeleverd. Die bezorgdheid geldt niet alleen het Belgische leger maar ook de N.A.V.O.- strijdkrachten in het algemeen.

Op 6 December 1955 hebben de h. De Boodt en Graaf d'Aspremont Lynden de Minister van Landsverdediging geïnterpelé over de tekortkomingen en de ondoelmatigheid van de tegenwoordige structuur van ons leger en over de maatregelen die genomen moeten worden, zowel om België's verdediging aan de ontwikkeling van de bewapeningstechniek aan te passen als om de aan het land opgelegde lasten en prestaties zoveel mogelijk te verminderen, uit overweging van de nieuwe omstandigheden en met inachtneming van onze internationale verbintenissen».

Tot besluit van die interpellatie dienden de hh. Paul Struye en Derbaix een motie in, waarin werd verklaard dat onze legerstructuur in haar

miner d'urgence l'ensemble de l'organisation militaire, cette mission devant être confiée, conformément à de nombreux précédents, à une Commission nationale dont la compétence s'étendra à l'étude de nos obligations internationales et de toutes modifications ou réductions qui devraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations exigibles de la nation.

Le 15 décembre suivant, M. le Président du Sénat annonça que cet ordre du jour avait été légèrement modifié par les membres du groupe de la majorité, de manière à rallier l'unanimité des trois grands partis, et le Sénat vota, par 162 voix contre 2, le texte suivant, présenté par les auteurs du texte initial, auxquels s'étaient joints MM. Rolin, De Block, Coulonvaux et Moureaux :

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. De Boodt et du Comte d'Aspremont Lynden et les explications de M. le Ministre de la Défense Nationale,

« Affirme la nécessité de réexaminer au plus tôt l'ensemble de notre organisation militaire, cette mission devant être confiée, conformément à de nombreux précédents, à une Commission nationale mixte dont la compétence s'étendra à l'étude de nos obligations internationales et de toutes modifications ou réductions qui devraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations exigibles de la nation ».

Le 21 février 1956, au cours de la discussion du budget de la Défense Nationale, divers orateurs insistèrent vivement sur l'urgence de l'institution d'une Commission nationale en soulignant notamment qu'il était essentiel que cette Commission ne fût pas, en fin de compte, placée devant le « fait accompli ».

L'honorabile ministre confirma son intention de constituer « le plus tôt possible » la Commission envisagée, mais déclara qu'il fallait au préalable que fussent réunies les conditions qui permettent de réaliser une œuvre constructive et qu'il convenait de ne pas faire preuve d'une « trop grande impatience ».

A son sens, la Commission ne devrait être constituée que « wanneer zij voor concrete solied opgebouwde en wel doordachte voorstellen zal staan ».

Plus de deux mois se sont écoulés depuis.

Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que le moment est venu de traduire en réalisation effective le vœu exprimé par le Sénat dès le 15 décembre dernier.

Les retards apportés par les instances internationales compétentes à fournir d'éventuelles directives prolongent outre mesure la période de transition et d'adaptation que vivent en ce moment les armées appelées à assurer la défense de l'Occident.

geheel ten spoedigste aan een nieuw onderzoek behoort te worden onderworpen en dat deze taak, zoals reeds in vele gevallen geschied is, moet worden opgedragen aan een Nationale Commissie, die ook bevoegd zal zijn om onze internationale verplichtingen te bestuderen en na te gaan welke wijzigingen of verminderingen dienen te worden aangebracht in de aard, de omvang en de duur van de prestaties die van de Natie verlangd kunnen worden.

Op 15 December kondigde de Voorzitter van de Senaat aan dat die motie licht gewijzigd was door de leden van de meerderheidsgroepen opdat de drie grote partijen er zich eensgezind zouden kunnen bij aansluiten, en de Senaat keurde met 162 tegen 2 stemmen de volgende tekst goed, welke door de indieners van de oorspronkelijke motie, samen met de hh. Rolin, De Block, Coulonvaux en Moureaux, werd voorgelegd :

« De Senaat,

» Na de interpellatie van de h. De Boodt en van Graaf d'Aspremont Lynden en de ophelderingen van de Minister van Landsverdediging te hebben gehoord :

» Verklaart dat onze legerstructuur in haar geheel ten spoedigste aan een nieuw onderzoek behoort te worden onderworpen en dat deze taak, zoals reeds in vele gevallen geschied is, moet worden opgedragen aan een Nationale Gemengde Commissie, die ook bevoegd zal zijn om onze internationale verplichtingen te bestuderen en na te gaan welke wijzigingen of verminderingen dienen te worden aangebracht in de aard, de omvang en de duur van de prestaties die van de Natie verlangd kunnen worden. »

Op 21 Februari 1956, bij de behandeling van de begroting van Landsverdediging, legden verscheidene sprekers de nadruk op de dringende noodzaakelijkheid een Nationale Commissie in te stellen, omdat het er in hoofdzaak op aankomt dat die Commissie ten slotte niet voor een « voldongen feit » zou geplaatst worden.

De geachte Minister herhaalde dat hij voorname was, bedoelde Commissie « zo spoedig mogelijk » in het leven te roepen, maar wees er op dat eerst de voorwaarden moesten aanwezig zijn om opbouwend werk te verrichten en dat het niet paste « te veel ongeduld » aan de dag te leggen.

Naar zijn mening zou de Commissie pas dan moeten worden ingesteld « wanneer zij vóór concrete, solied opgebouwde en waldoordachte voorstellen zal staan ».

Sedertdien zijn er ruim twee maanden verstreken.

De indieners van het wetsvoorstel achten het ogenblik gekomen om de sedert 15 December II. uitgesproken wens van de Senaat in daden om te zetten.

Het uitblijven van eventuele richtlijnen vanwege de bevoegde internationale instanties verlengt buitenmate de overgangs- en aanpassingsperiode waarin de legers, belast met de verdediging van het Westen, op dit ogenblik verkeren.

La Belgique a toujours tenu à honneur de prendre la part qui lui incombaît dans l'œuvre commune de la sécurité collective. L'évolution de la technique militaire justifie cependant une révision de certaines conceptions qui semblent dépassées. Le Parlement doit veiller à ce que l'effort demandé à la Nation ne dépasse jamais les limites raisonnables. Il peut légitimement demander d'être associé dès à présent, par le truchement de quelques-uns de ses membres délégués à cette fin, aux études préliminaires qui s'imposent et d'avoir ainsi l'occasion d'examiner sans préjugé, en collaboration avec des techniciens autorisés et dans le cadre des obligations internationales auxquelles le pays entend plus que jamais demeurer fidèle, s'il est possible, comme nous sommes enclins à le penser, de réduire les charges et prestations que supporte aujourd'hui la Nation.

Les signataires de la présente proposition de loi demandent donc la constitution immédiate de la Commission visée dans l'ordre du jour du 25 décembre dernier.

Ils ont la conviction que cette initiative, inspirée par l'intérêt supérieur du pays, répond pleinement aux nécessités de l'heure.

P. STRUYE.

* *

Proposition de loi instituant une Commission nationale chargée de rechercher les modifications qui pourraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations exigibles de la Nation dans le cadre de ses engagements internationaux et de la défense collective de l'Occident.

ARTICLE PREMIER.

Il est institué une Commission composée de membres du Parlement et d'officiers généraux et supérieurs de l'armée.

ART. 2.

La Commission se compose de 14 membres du Parlement et 14 officiers, nommés par arrêté royal. Les membres parlementaires sont désignés sur présentation des présidents des Chambres législatives. Les fonctions de secrétaire et de secrétaire-adjoint sont confiées à des officiers.

Un conseiller pourra être délégué par le Ministre de l'Intérieur si la Commission le désire.

België heeft het steeds als een eer beschouwd bij te dragen tot de gemeenschappelijke veiligheid. De evolutie van de militaire techniek eist evenwel een herziening van sommige opvattingen die verouderd schijnen. Het Parlement moet er voor waken dat de aan de Natie opgelegde inspanning nooit redelijke perken te buiten gaat. Het mag niet reden vragen van nu af aan, door bemiddeling van enige zijner daartoe afgevaardigde leden, aan de voorafgaande studies deel te nemen om aldus, in samenwerking met gezaghebbende technici en in het kader van de internationale verplichtingen waaraan ons land meer dan ooit trouw wil blijven, de gelegenheid te hebben zonder vooringenomendheid te onderzoeken of, zoals wij geneigd zijn aan te nemen, het mogelijk is de lasten en prestaties welke thans op de Natie wegen, te verlichten.

De ondertekenaars van dit wetsvoorstel vragen derhalve dat de Commissie, bedoeld bij de motie van 15 December II., onmiddellijk zou worden ingesteld.

Zij zijn ervan overtuig dat dit initiatief, ingegeven door 's Lands hoger belang, ten volle aan de eisen van deze tijd voldoet.

* *

Wetsvoorstel tot instelling van een Nationale Commissie belast met het onderzoek van eventuele wijzigingen die kunnen worden gebracht in de aard, de omvang en de duur van de prestaties welke, in het kader van haar internationale verbintenissen en van de gemeenschappelijke verdediging van het Westen, van de Natie kunnen worden verlangd.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Commissie ingesteld, bestaande uit parlementsleden en opper- en hoofdofficieren van het leger.

ART. 2.

De Commissie bestaat uit 14 parlementsleden en 14 officieren, bij koninklijk besluit te benoemen. De parlementaire leden worden op de voordracht van de voorzitters der Wetgevende Kamers aangewezen. De functies van secretaris en adjunct-secretaris worden aan officieren toevertrouwd.

Indien de Commissie het verlangt, kan een adviseur door de Minister van Binnenlandse Zaken worden afgevaardigd.

ART. 3.

La Commission a pour objet de donner son avis sur la nature et l'étendue des engagements internationaux de la Belgique, sur la structure actuelle de l'armée et sur les améliorations qui pourraient y être apportées. Elle recherchera les moyens de réduire les effectifs de l'armée et la durée du temps de service en tenant compte des obligations internationales de la Belgique.

Elle prendra connaissance de tous les conseils et directives donnés par le S.H.A.P.E. aux pays de l'O.T.A.N. exception étant faite pour les documents et communications revêtant un caractère de secret militaire.

ART. 4.

La Commission déposera au Parlement un ou des rapports successifs sur son activité.

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

P. STRUYE.

Comte d'ASPREMONT LYNDEN.

A. DE BOODT.

H. MOREAU DE MELEN.

J. BAERT.

ART. 3.

De Commissie heeft tot doel, advies te verstrekken over de aard en de omvang van België's internationale verplichtingen, over de huidige structuur van het leger en over de verbeteringen die er in kunnen worden aangebracht: Zij zal de middelen bestuderen tot vermindering van de legereffectieven en van de diensttijd, rekening gehouden met België's internationale verplichtingen.

Zij zal kennis nemen van alle raadgevingen en richtlijnen, door de S.H.A.P.E. aan de N.A.V.O.-landen gegeven, met uitzondering van de documenten en mededelingen welke het karakter van een militair geheim dragen.

ART. 4.

De Commissie zal bij het Parlement een of meer achtereenvolgende verslagen over haar werkzaamheden indienen.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.